



Unità nastro TR-7

Guida per l'utente

Nota: Prima di utilizzare le informazioni e il prodotto a cui sono allegate, leggere le informazioni contenute nelle Appendici.

Sicurezza

Before installing this product, read the Safety Information.

مج، يجب قراءة دات السلامة

Antes de instalar este produto, leia as Informações de Segurança.

在安装本产品之前，请仔细阅读 **Safety Information**
(安全信息)。

Prije instalacije ovog produkta obavezno pročitajte Sigurnosne Upute.

Před instalací tohoto produktu si přečtěte příručku bezpečnostních instrukcí.

Læs sikkerhedsforskrifterne, før du installerer dette produkt.

Ennen kuin asennat tämän tuotteen, lue turvaohjeet kohdasta Safety Information.

Avant d'installer ce produit, lisez les consignes de sécurité.

Vor der Installation dieses Produkts die Sicherheitshinweise lesen.

Πριν εγκαταστήσετε το προϊόν αυτό, διαβάστε τις πληροφορίες ασφάλειας (safety information).

לפני שתתקינו מוצר זה, קראו את הוראות הבטיחות.

A termék telepítése előtt olvassa el a Biztonsági előírásokat!

Prima di installare questo prodotto, leggere le Informazioni sulla Sicurezza.

製品の設置の前に、安全情報をお読みください。

본 제품을 설치하기 전에 안전 정보를 읽으십시오.

Пред да се инсталира овој продукт, прочитајте информацијата за безбедност.

Lees voordat u dit product installeert eerst de veiligheidsvoorschriften.

Les sikkerhetsinformasjonen (Safety Information) før du installerer dette produktet.

Przed zainstalowaniem tego produktu, należy zapoznać się z książką "Informacje dotyczące bezpieczeństwa" (Safety Information).

Antes de instalar este produto, leia as Informações sobre Segurança.

Перед установкой продукта прочтите инструкции по технике безопасности.

Pred inštaláciou tohto zariadenia si pečítajte Bezpečnostné predpisy.

Pred namestitvijo tega proizvoda preberite Varnostne informacije.

Antes de instalar este producto lea la información de seguridad.

Läs säkerhetsinformationen innan du installerar den här produkten.

安裝本產品之前，請先閱讀「安全資訊」。

Indice

Sicurezza	iii
Informazioni su questo manuale	vii
Informazioni preliminari	1-1
Strumenti richiesti	1-1
Installazione dell'unità nastro TR-7	1-1
Installazione dell'applet di backup Windows originale	1-6
Installazione per Windows 2000	1-7
Installazione del software di prova	1-7
Funzionamento e manutenzione dell'unità	2-1
Caricamento e scaricamento di cartucce	2-1
Gestione delle cartucce Travan	2-2
Impostazione dell'interruttore di protezione da scrittura	2-2
Allineamento dei nastri	2-3
Pulizia del meccanismo dell'unità nastro	2-4
Appendice A. Specifiche del prodotto	A-1
Specifiche fisiche	A-1
Requisiti di ambiente	A-2
Appendice B. Risoluzione dei problemi	B-1
Risoluzione dei problemi relativi all'installazione	B-1
Risoluzione dei problemi relativi al funzionamento del nastro	B-2
Appendice C. Informazioni sull'assistenza tecnica e sulla garanzia del prodotto	C-1
Periodo di garanzia	C-1
Supporto e assistenza	C-1
Informazioni sulla garanzia sul World Wide Web	C-1
Supporto tecnico in linea	C-1
Assistenza tecnica telefonica	C-2
Dichiarazione di garanzia IBM Z125-4753-06 8/2000	C-3
Parte 1 - Condizioni generali	C-3
Parte 2 - Condizioni specifiche	C-6
Appendice D. Informazioni particolari	D-1
Marchi	D-2
Informazioni sull'emissione elettromagnetica	D-2
Dichiarazione FCC (Federal Communications Commission)	D-5

Informazioni su questo manuale

Questo manuale contiene le istruzioni sull'installazione del prodotto Unità nastro TR-7 IBM®. Il manuale è diviso nelle seguenti sezioni:

Guida per l'utente e all'installazione

Questo CD contiene le istruzioni sull'installazione e sulla descrizione del prodotto nelle seguenti lingue:

- Inglese
- Francese
- Coreano
- Italiano
- Tedesco
- Spagnolo
- Cinese semplificato
- Cinese tradizionale
- Giapponese

Appendici

Le appendici contengono speciali impostazioni di configurazione del driver di periferica e le informazioni relative all'assistenza tecnica. Contengono le informazioni particolari e quelle sulla garanzia del prodotto.

Nota: Le illustrazioni contenute in questo manuale potrebbero essere leggermente diverse rispetto a quelle dei propri componenti hardware.

Informazioni preliminari

Prima di eseguire l'installazione, leggere le istruzioni.

Oltre a questo CD di documentazione, questo pacchetto contiene:

- Guida all'installazione rapida
- Modello interno dell'unità nastro
- Kit di montaggio da 5,25"
- Una cartuccia Imation o cartuccia dati formattata TR-7 IBM
- Una cartuccia Imation o cartuccia di pulizia TR-7 IBM
- CD del software di prova
- Viti di fissaggio

Se un componente è mancante o danneggiato, contattare il proprio rivenditore. Conservare la ricevuta di acquisto per poter usufruire della garanzia.

Strumenti richiesti

Per installare l'unità nastro TR-7 nell'elaboratore, sarà necessario un cacciavite a testa piatta e un cacciavite Phillips.

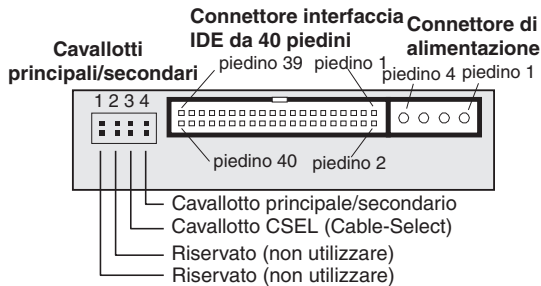
Installazione dell'unità nastro TR-7

Per installare l'unità nastro TR-7, seguire le istruzioni riportate di seguito:

1. Spegnerne l'elaboratore e scollegare i cavi di alimentazione e i cavi esterni dell'elaboratore e le unità collegate.
2. Durante l'installazione dell'unità nastro TR-7, seguire le regolari procedure di protezione ESD. Per le prestazioni ottimali, utilizzare le fascette ESD.
3. Aprire l'elaboratore.

4. Configurare l'unità nastro TR-7 come riportato nella figura 1-1.

Figura 1-1.



Impostazioni di cavallotto per l'unità nastro Travan 40

	Unità nastro impostata come "secondaria"
	Unità nastro impostata come "principale"
	Unità nastro impostata come "Cable Select" (l'unità nastro è principale o secondaria a seconda della posizione sul cavo di interfaccia)

5. Cablare l'unità nastro TR-7.

Se l'elaboratore è dotato di due porte IDE:

- La maggior parte degli elaboratori è fornita con due porte IDE, ciascuna di esse può supportare una o due unità sull'unità disco fisso, come riportato nella figura 1-2 a pagina 1-3. Una volta impostati i cavallotti principali e secondari, è possibile collegare l'unità nastro alla porta IDE secondaria come unità principale.

Nota: se non è collegata alcuna unità o alcun cavo alla porta IDE secondaria, sarà necessario reperire un secondo cavo IDE per l'unità nastro.

Se l'unità CD-ROM viene collegata ad un cavo della porta IDE secondaria, come riportato nella figura 1-3 a pagina 1-3, è possibile installare l'unità nastro sullo stesso cavo come l'unità CD-ROM.

Tuttavia, è necessario impostare prima i cavallotti principali e secondari su una configurazione secondaria.

Figura 1-2.

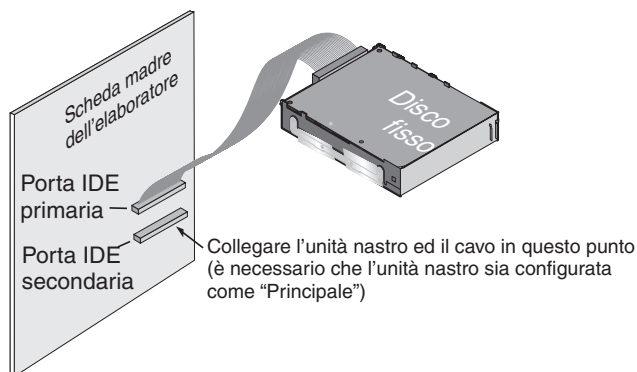
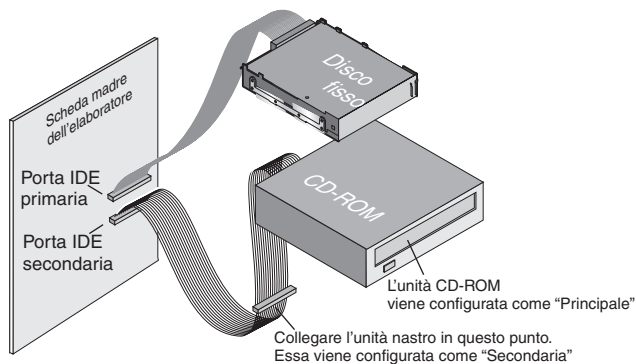


Figura 1-3.

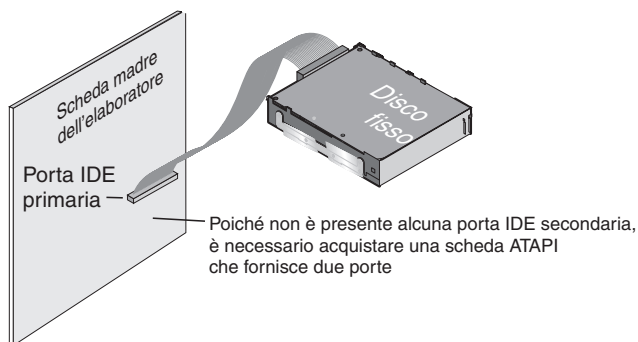


- Se l'elaboratore è dotato di una sola porta IDE, come riportato nella figura 1-4 a pagina 1-4, è probabile che sia utilizzato dall'unità disco fisso. Non collegare l'unità nastro ad una porta IDE utilizzata dall'unità disco fisso o da una scheda audio.

In tale situazione, è necessario acquistare un adattatore host ATAPI che fornisce una seconda porta IDE. Sarà necessario un secondo cavo IDE

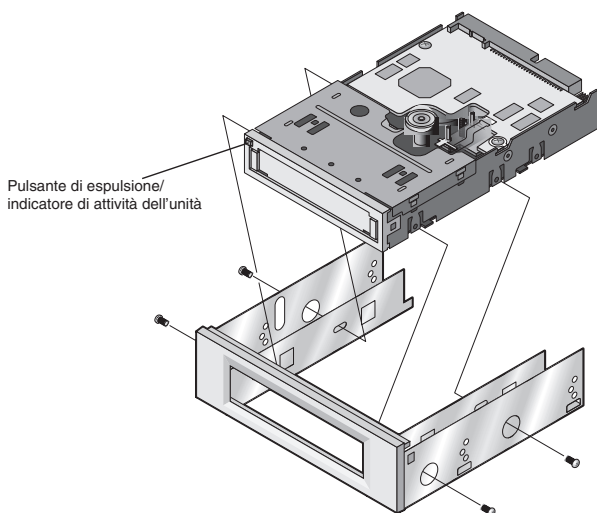
per l'unità nastro. Una volta installato l'adattatore host, impostare i cavallotti principali e secondari.

Figura 1-4.



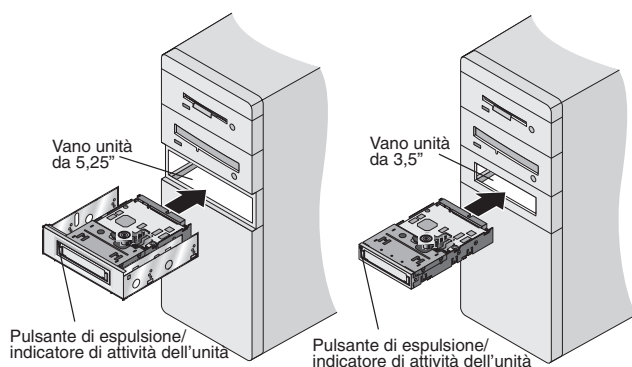
6. Per montare l'unità nastro, individuare un vano o spazio disponibile nell'elaboratore. L'unità può essere montata orizzontalmente o verticalmente. L'unità viene inserita in un vano standard da 3,5". E' anche possibile montare l'unità in un vano da 5,25" utilizzando il kit di montaggio da 5,25", come riportato nella figura 1-5.

Figura 1-5.



7. Rimuovere il coperchio del vano, se necessario. Far scorrere l'unità nastro nel vano, come riportato nella figura 1-6 e fissarla con le viti di montaggio fornite nel pacchetto. Per fissare l'unità, non utilizzare altre viti. L'utilizzo delle viti troppo lunghe potrebbe danneggiare l'unità.

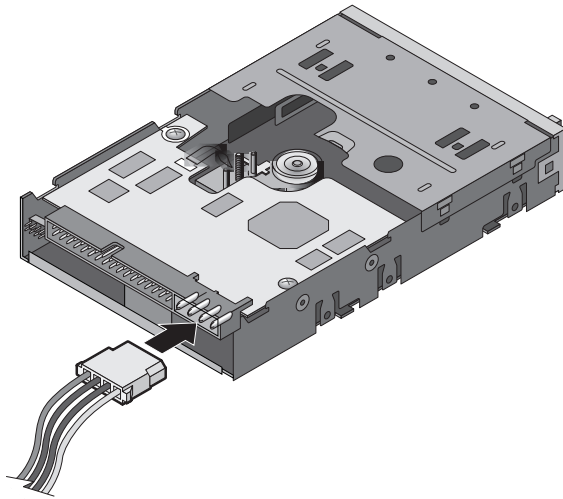
Figura 1-6.



8. Individuare il cavo bus IDE (di solito, un cavo nastro da 50 piedini) all'interno dell'elaboratore e collegare uno dei connettori del cavo all'unità nastro. Verificare che il piedino 1 del cavo (di solito è codificato dal colore) sia allineato al piedino 1 del connettore IDE dell'unità nastro.

9. Individuare un cavo di alimentazione disponibile all'interno dell'elaboratore e collegarlo al connettore di alimentazione a quattro piedini dell'unità nastro, come riportato nella figura 1-7.

Figura 1-7.



10. Riposizionare il coperchio dell'elaboratore.
11. Ricollegare i cavi di segnale ed il cavo di alimentazione CA e qualsiasi altro cavo di segnale all'esterno dell'elaboratore; quindi collegare il cavo di alimentazione ad una presa di alimentazione disponibile. Accendere le unità collegate; quindi accendere l'elaboratore.

Installazione dell'applet di backup Windows originale

Installazione per Windows NT 4.0

Per installare il software di ripristino e di backup per Microsoft® Windows NT®, procedere nel modo seguente:

1. Dal desktop di Windows NT Server, selezionare **Avvio-> Impostazioni -> Pannello di controllo**.
2. Visualizzare l'applet **Unità nastro**.
3. Selezionare il separatore **Unità**.
4. Fare clic su **Aggiungi**.
5. Inserire il CD Guida per l'utente IBM.
6. Selezionare **Disco driver**.
7. Immettere il percorso = `x:\Device Driver\TR7\NT4\`, dove `x` indica la lettera identificativa dove è situato il CD Guida per l'utente IBM.
8. Selezionare **OK**.

Installazione per Windows 2000

Per installare il software di ripristino e di backup per Microsoft Windows® 2000 Professional, procedere nel modo seguente:

1. Dal desktop di Windows 2000 Server, selezionare **Start-> Impostazioni ->Pannello di controllo->Sistema->Seagate ST3401A.**
2. Fare clic con il tastino destro del mouse su **Proprietà.**
3. Dal separatore Driver, selezionare **Aggiorna driver.**
4. Inserire il CD Guida per l'utente IBM.
5. Fare clic su **Avanti.**
6. Selezionare **Ricerca un driver migliore di quello in uso.**
7. Fare clic su **Avanti.**
8. Selezionare **Specifica un percorso.**
9. Immettere il percorso = `x:\Device Driver\TR7\Win2K\`, dove *x* indica la lettera identificativa in cui è situato il CD Guida per l'utente IBM.
10. Selezionare **Fine.**

Installazione del software di prova

E' possibile installare qualsiasi applicazione dai CD del software di prova seguendo le istruzioni, fornite nel menu di avvio, che viene visualizzato al l'inserimento di qualsiasi CD del pacchetto del software di prova.

E' possibile utilizzare il software di prova per 30 giorni per determinare l'applicazione migliore in base alle esigenze specifiche. Al termine del periodo di prova di 30 giorni, sarà necessario acquistare il codice di sblocco per apportare in modo l'applicazione. Per acquistare un codice di sblocco, consultare il sito web dell'unità nastro all'indirizzo:
<http://www.pc.ibm.com/ww/eserver/xseries/tape>. e seguire i collegamenti software.

Nota: i CD del software di prova contengono le applicazioni di backup utilizzate con altri prodotti, ma non sono validi per questa unità nastro. L'elenco completo delle configurazioni supportate è disponibile sul sito Web di compatibilità all'indirizzo:
<http://serverproven.raleigh.ibm.com/compat/storage/tmatrix.html>.

Funzionamento e manutenzione dell'unità

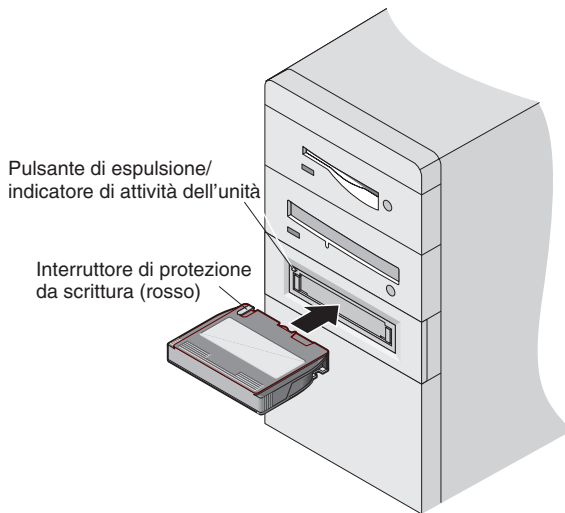
Questa sezione descrive le attività tipiche relative al funzionamento e alla manutenzione dell'unità nastro TR-7. Per istruzioni sull'utilizzo del software di backup, consultare il manuale in linea fornito con il software.

Caricamento e scaricamento di cartucce

Sulla parte anteriore dell'unità è presente un'apertura per l'inserimento delle cartucce Travan. Uno sportello di protezione copre l'apertura. Al di sopra e a sinistra dello sportello è situato un indicatore di attività dell'unità che può anche essere utilizzato come pulsante di espulsione della cartuccia.

Per caricare una cartuccia: Inserire la cartuccia nell'unità con la piastra di base metallica rivolta verso il basso e la linguetta di protezione da scrittura di colore rosso verso sinistra, come riportato nella figura 2-1. La cartuccia viene inserita solo in una direzione. Esercitare una leggera pressione sulla cartuccia nell'unità fino a quando viene afferrata dal meccanismo dell'unità e spinta nell'unità.

Figura 2-1.



Per scaricare una cartuccia: Attendere fino a quando si spegne l'indicatore di attività dell'unità/pulsante di espulsione. Quindi, premere il pulsante Espelli. Quando la cartuccia è stata espulsa dall'unità, afferrare i lati della cartuccia ed estrarre la cartuccia. Se l'indicatore di attività dell'unità è spento, ma si sospetta che non sia stato completato il processo di ripristino o di backup, ripetere il backup o il ripristino.

Avvertenza: Non rimuovere una cartuccia mentre è acceso l'indicatore di attività dell'unità.

Gestione delle cartucce Travan

E' necessario gestire le cartucce Travan con attenzione. Osservare le seguenti precauzioni:

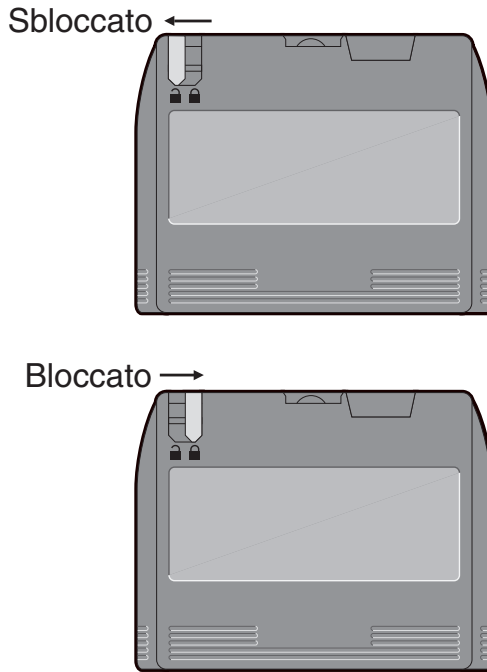
- Quando non si utilizzano le cartucce, conservarle nei relativi imballi di protezione.
- Tenere le cartucce lontano dalla polvere e dall'umidità.
- Tenere le cartucce lontano dalla luce diretta del sole e da fonti di calore, come radiatori o conduttori d'aria calda.
- Non esporre le cartucce ad estreme temperature.
- Tenere le cartucce lontano dalle fonti dei campi elettromagnetici, quali telefoni, video, stampanti, apparecchiatura di dettatura, calcolatori di stampa o meccanici, motori o demagnetizzatori.
- Non aprire lo sportello di accesso al astro della cartuccia oppure non toccare il nastro stesso. Un'impronta digitale può impedire la lettura delle informazioni su nastro da parte dell'unità.

Impostazione dell'interruttore di protezione da scrittura

Come riportato nella figura 2-2 a pagina 2-3, le cartucce Travan sono dotate di un interruttore di protezione da scrittura o "blocco", posto accanto all'angolo superiore sinistro della cartuccia. Quando l'interruttore di protezione da scrittura è in posizione di "sblocco", la cartuccia è pronta per le normali operazioni di lettura e scrittura. Quando l'interruttore di protezione da scrittura è in posizione di "blocco", l'unità può leggere i dati dalla cartuccia,

ma non può scrivere sulla cartuccia. Le cartucce vengono fornite dalla casa produttrice con l'interruttore di protezione da scrittura impostato su "sblocco".

Figura 2-2.



Allineamento dei nastri

I nastri Travan devono essere allineati di frequente per verificare l'integrità dei dati e per ottimizzare le prestazioni dell'unità. Se si verifica un problema durante la lettura di un nastro, è possibile che l'allineamento del nastro risolva il problema. Alcuni software di backup allineano i supporti Travan automaticamente prima del processo di ripristino o di backup. Per le istruzioni sull'allineamento del nastro, consultare il manuale del software.

Per prestazioni ottimali, allineare il nastro quando:

- Una cartuccia viene utilizzata per la prima volta
- Una cartuccia non viene utilizzata per più di un mese
- Una cartuccia viene danneggiata
- Una cartuccia viene spostata da una posizione all'altra
- Una cartuccia viene esposta ad estreme temperature

Per una prestazione ottimale, è necessario allineare le cartucce prima di utilizzarle se il software di backup non le allinea automaticamente. Per

istruzioni sul funzionamento della cartuccia aggiuntiva, consultare la documentazione fornita con la cartuccia.

Pulizia del meccanismo dell'unità nastro

In normali condizioni, è necessario pulire le testine del nastro dopo ogni 24 ore di utilizzo. Tuttavia, in altre condizioni o quando si verificano ulteriori errori, è necessario pulire il meccanismo di registrazione dell'unità nastro dopo ogni otto ore di utilizzo.

Utilizzare solo il processo di pulizia a secco per la cartuccia. Quando una cartuccia di pulizia viene inserita nell'unità, l'unità riconosce tale cartuccia ed avvia il processo di pulizia automaticamente. Dopo circa 10 secondi, quando il processo di pulizia è completato, il LED dell'unità non lampeggia più e viene espulsa la cartuccia di pulizia. Per ordinare le cartucce di pulizia Travan, chiamare 1-888-IBM-Media.

Appendice A. Specifiche del prodotto

La tecnologia della cartuccia TR-7 da 1/4" è dotata di un'elevata memorizzazione rapida ed efficiente in un pacchetto compatto hard-shell facile da rimuovere. Questa tecnologia a memoria di massa si è sviluppata dal supporto di memoria del nastro da 1/2" bobina a bobina. Le capacità di memorizzazione aumentano da 60 MB¹ 5 su 9 tracce (QIC-24, 1982) a 40 GB² di capacità archiviabile con la cartuccia dati, quando si utilizza la compressione dati.

Questa appendice include le seguenti specifiche e i seguenti requisiti³:

- Specifiche fisiche
- Prestazioni dell'unità
- Requisiti ambientali

Specifiche fisiche

La seguente tabella elenca le specifiche fisiche dell'unità nastro.

Tabella A-1. Specifiche del prodotto

Tipo di unità	Montaggio da 3,5"	Montaggio da 5,25"
Altezza	25 mm	42 mm
Larghezza	102 mm	147 mm
Lunghezza	163 mm	163 mm
Peso	0,5 kg	0,7 kg

1. 1 MB equivale a circa 1 000 000 byte di dati.

2. GB equivale a circa 1 000 000 000 byte di dati.

3. I dati di descrizione del prodotto rappresentano gli obiettivi di disegno della IBM e vengono forniti per scopi comparativi; i risultati attuali potrebbero variare, in base alla varietà dei fattori. Questi dati del prodotto non costituiscono una garanzia. I dati sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Requisiti di ambiente

La seguente tabella elenca le specifiche di ambiente per l'unità nastro.

Tabella A-2.

Specifica	Operativo	Non operativo
Temperatura	Da +5 a +45°C	Da -40° a +65°C
Temperatura ottimale	1° C al minuto (senza condensa)	20°C all'ora
Umidità relativa	Da 20% a 80% senza condensa	Da 5% a 95% senza condensa
Massima temperatura del bulbo umido		Senza condensa
Altitudine	Da -1000 a +15 000 piedi	Da -1000 a +50 000 piedi
Vibrazione Peak to peak	Massimo 0,005"	Massimo 0,1"
spostamento	Da 5 a 44,3 Hz	Da 5 a 17 Hz
Capacità massima accelerazione	Massimo 0,50 g Da 44,3 a 500 Hz	Massimo 1,5 g Da 17 a 500 Hz

Appendice B. Risoluzione dei problemi

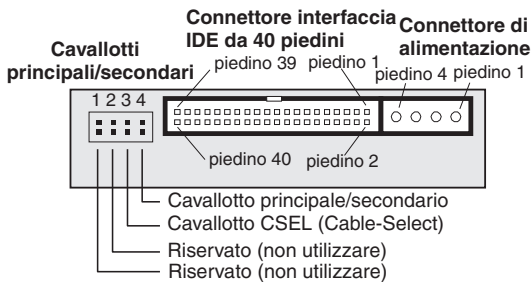
Se, durante l'installazione o il funzionamento dell'unità, si verificano problemi, consultare questa sezione ed intraprendere le azioni suggerite.

Risoluzione dei problemi relativi all'installazione

Una volta installata l'unità nastro ATAPI, se l'elaboratore non rileva l'unità nastro oppure l'unità CD-ROM, procedere nel modo seguente:

- Verificare che i cavi siano collegati correttamente.
- Controllare con la casa produttrice del chipset dell'unità di controllo ATAPI di disporre i driver aggiornati per il sistema operativo in uso. I driver di periferica non aggiornati o non corretti forniscono un supporto hardware limitato ed è possibile che non siano in grado di rilevare l'unità nastro in Windows.
- Potrebbe essere necessario riconfigurare l'unità nastro come "principale" o "secondaria" utilizzando i cavallotti principali/secondari. Come riportato nella figura A-1, i cavallotti principali/secondari sono situati sulla parte inferiore dell'unità, accanto al connettore di interfaccia.

Figura B-1.



Impostazioni di cavallotto per l'unità nastro Travan 40

■ ■ ■ ■	Unità nastro impostata come "secondaria"
■ ■ ■ ■ ■	Unità nastro impostata come "principale"
■ ■ ■ ■ ■ ■	Unità nastro impostata come "Cable Select" (l'unità nastro è principale o secondaria a seconda della posizione sul cavo di interfaccia)

- Se sul cavo IDE è presente solo l'unità nastro, impostare il cavallotto per configurarla come unità "principale".
- Se su un solo cavo sono presenti due unità ATAPI, verificare che l'unità nastro sia configurata come unità "secondaria". Impostare l'altra unità come unità "principale".

Risoluzione dei problemi relativi al funzionamento del nastro

Dopo un funzionamento corretto, se l'unità nastro visualizza un errore durante un processo di ripristino o di backup, procedere nel modo seguente:

- Verificare che i cavi siano collegati correttamente e i cavallotti siano impostati in modo appropriato.
- Allineare il nastro, come descritto nel manuale di backup.
- Spegnere l'elaboratore. Attendere lo spegnimento dell'elaboratore e riavviare il sistema. Eseguire di nuovo il software di backup, verificando che non siano in esecuzione altri programmi (come scanner di virus).
- Rimuovere la cartuccia e reinserirla nell'unità.
- Utilizzare una cartuccia diversa —, preferibilmente una nuova.
- Verificare di utilizzare il tipo corretto di cartuccia. Non è possibile utilizzare i nastri TR-1, TR-2, TR-3, TR-4 o QIC-80 con questa unità. Pulire il meccanismo del nastro, come descritto nella sezione "Pulizia del meccanismo dell'unità nastro" a pagina 2-4.

Appendice C. Informazioni sull'assistenza tecnica e sulla garanzia del prodotto

Periodo di garanzia

Per informazioni sulla garanzia, contattare il punto di vendita. Per alcune macchine IBM è previsto un servizio di garanzia a domicilio; tale servizio è disponibile solo per alcuni paesi.

Macchina - Unità nastro TR-7

Periodo di garanzia - Tre anni

Supporto e assistenza

Le seguenti informazioni descrivono il supporto tecnico, disponibile per il prodotto in uso, durante il periodo di garanzia o per la durata del prodotto. Per una completa spiegazione dei termini di garanzia IBM, consultare l'Accordo di garanzia IBM.

Informazioni sulla garanzia sul World Wide Web

Il sito Web di garanzia delle macchine IBM all'indirizzo http://www.ibm.com/servers/support/machine_warranties/ contiene una panoramica mondiale della Dichiarazione di garanzia IBM per le macchine IBM, un glossario di termini utilizzato in tale Dichiarazione, la sezione sulle domande frequenti FAQ (Frequently Asked Questions) ed i collegamenti sulle pagine Web di supporto del prodotto. La Dichiarazione di garanzia IBM è disponibile da questo sito Web in 29 lingue in formato PDF (Portable Document Format).

Supporto tecnico in linea

Il supporto tecnico in linea è disponibile per tutta la durata del prodotto. E' possibile ottenere l'assistenza in linea mediante il sito Web Personal Computing Support.

Supporto tecnico in linea	
----------------------------------	--

Sito Web IBM Personal Computing Support	http://www.ibm.com/pc/support/
---	---

Durante il periodo di garanzia, è disponibile l'assistenza per la sostituzione o la riparazione dei componenti difettosi. Inoltre, se l'opzione IBM viene

installata in un elaboratore IBM, è possibile richiedere l'assistenza presso la propria ubicazione. Il personale tecnico qualificato consente di stabilire la migliore alternativa.

Assistenza tecnica telefonica

Supporto installazione e configurazione tramite l'IBM HelpCenter® verrà fornito con un indennizzo a discrezione dell'IBM, 90 giorni dopo il ritiro dell'opzione dalla commercializzazione. Le offerte di assistenza aggiuntive, inclusa l'assistenza per l'installazione guidata, sono disponibili per un indennizzo nominale.

Per richiedere l'assistenza tecnica, rendere disponibili le seguenti informazioni:

- Nome opzione
- Numero opzione
- Prova di acquisto
- Casa produttrice, modello e numero di serie (IBM) e manuale dell'elaboratore
- Descrizione dettagliata di qualsiasi messaggio di errore
- Descrizione del problema
- Informazioni sulla configurazione hardware e software del sistema

Se possibile, al momento della chiamata, situarsi vicino all'elaboratore. Durante la telefonata, è possibile che il personale tecnico qualificato richieda una descrizione dettagliata del problema.

Per il numero telefonico di assistenza e le ore di assistenza, consultare la seguente tabella. Se il numero per il paese o della regione da cui si desidera telefonare non è elencato, contattare il rivenditore o il rappresentante commerciale IBM. I tempi di risposta possono variare in base al numero e alla natura delle chiamate ricevute.

Supporto per 24 ore al giorno, 7 giorni la settimana	
Canada (solo per Toronto)	416-383-3344
Canada	1-800-565-3344
Stati Uniti e Porto Rico	1-800-772-2227
Tutti gli altri paesi e regioni	Visitare il sito web corrispondente al seguente indirizzo: http://www.ibm.com/pc/support/ , e fare clic su Support Phone List .

Dichiarazione di garanzia IBM Z125-4753-06 8/2000

Questa dichiarazione di garanzia è costituita da due parti: Parte 1 e Parte 2. Leggere la Parte 1 e i termini specifici per il proprio paese, contenuti nella Parte 2.

Parte 1 - Condizioni generali

Parte 1 - Condizioni generali e Parte 2 - Condizioni specifiche del paese. Le condizioni della Parte 2 sostituiscono o modificano quelle presenti nella Parte 1. Le garanzie fornite dalla IBM in questa Dichiarazione si riferiscono solo alle Macchine acquistate per uso proprio (non per la rivendita) presso la IBM o presso un rivenditore. Il termine "Macchina" si riferisce ad una macchina IBM, alle relative funzioni, conversioni, potenziamenti, elementi o accessori o ad una qualsiasi combinazione di questi. Tale termine non si riferisce al software, sia preinstallato sulla macchina che installato successivamente. Se non diversamente specificato dall'IBM, le seguenti garanzie sono applicabili solo ai paesi in cui la macchina viene acquistata. Nessuna parte di questa Dichiarazione di garanzia influisce sui diritti dell'utente che, per contratto, non possono subire limitazioni. Per eventuali domande, rivolgersi all'IBM o ad un rivenditore.

Garanzia su macchine IBM

La IBM garantisce l'assenza di difetti nel materiale o nella produzione di ciascuna Macchina ed inoltre la conformità all'Official Published Specifications IBM ("Specifications"). Il periodo di garanzia previsto per una Macchina è preventivamente fissato ed ha inizio a partire dalla data di installazione della Macchina stessa. Per data di installazione si intende quella riportata sulla ricevuta di acquisto (fattura), se non diversamente specificato dalla IBM o dal rivenditore.

Se, durante il periodo di garanzia, la Macchina non funziona nel modo garantito e la IBM (o il rivenditore) non è in grado di renderla funzionante né di sostituirla con una macchina funzionalmente equivalente, è possibile restituire la macchina al punto vendita ed ottenere il rimborso.

Limitazione di garanzia

La garanzia non ricopre la riparazione o la sostituzione di una macchina non correttamente utilizzata, manomessa, gestita in modo improprio o malfunzionante a causa di prodotti per i quali l'IBM non è responsabile. La garanzia risulta invalidata in caso di rimozione o alterazione delle etichette identificative della Macchina o dei relativi componenti.

QUESTE GARANZIE SONO ESCLUSIVE E SOSTITUISCONO TUTTE LE ALTRE GARANZIE O CONDIZIONI, SIA ESPRESSE CHE IMPLICITE, IVI INCLUSE EVENTUALI GARANZIE DI COMMERCIALITÀ' ED

IDONEITA' AD UNO SCOPO PARTICOLARE. TALI GARANZIE FORNISCONO ALL'UTENTE DIRITTI SPECIFICI E, IN ALCUNI CASI, ALTRI DIRITTI CHE VARIANO A SECONDA DELLA GIURISDIZIONE. ALCUNE GIURISDIZIONI NON CONSENTONO ESCLUSIONI O LIMITAZIONI DI GARANZIE, SIA ESPRESSE CHE IMPLICITE, PERTANTO LE SUDETTE ESCLUSIONI E LIMITAZIONI POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL PROPRIO PAESE. IN TAL CASO, QUESTE GARANZIE SONO LIMITATE AL PERIODO DI DURATA DELLA GARANZIA STESSA. NESSUNA GARANZIA E' PREVISTA DOPO QUESTO PERIODO.

Componenti non coperti da garanzia

L'IBM non garantisce un funzionamento della macchina ininterrotto e privo di errori.

Eventuale assistenza tecnica fornita per una Macchina in garanzia, ad esempio l'assistenza telefonica, sarà fornita **SENZA ALCUN TIPO DI GARANZIA.**

Servizio di garanzia

Per ottenere il servizio di garanzia per una Macchina, rivolgersi al proprio rivenditore o alla IBM. Se non si effettua la registrazione della Macchina presso la IBM, potrebbe essere richiesta una prova di acquisto.

Durante il periodo di garanzia, IBM o il rivenditore, se previsto dal servizio di garanzia, forniscono servizi di riparazione o di sostituzione in modo da rendere le macchine conformi alle specifiche previste. La IBM o il rivenditore forniranno determinati tipi di assistenza per la macchina a seconda del paese di installazione della macchina stessa. A sua discrezione, l'IBM o il rivenditore locale, 1) riparerà o sostituirà la macchina difettosa e 2) fornirà assistenza a domicilio o presso un centro di assistenza. Inoltre IBM o il rivenditore potranno gestire ed installare le modifiche tecniche relative alla macchina.

Alcune parti della Macchine IBM sono state progettate come unità sostituibili dal cliente (Customer Replaceable Units o "CRU"), ad es. le tastiere, la memoria o le unità disco fisso. L'IBM invia le CRU agli utenti che ne fanno richiesta. È necessario restituire tutte le CRU difettose entro 30 giorni dal ricevimento della CRU sostitutiva. L'utente è responsabile per lo scaricamento degli aggiornamenti al Machine Code e al Internal Code o su licenza da un sito Web Internet IBM o da altri supporti elettronici e seguendo le istruzioni fornite dalla IBM.

Se la garanzia prevede la sostituzione della Macchina o di una parte di essa, il componente da sostituire diventa proprietà della IBM o del rivenditore mentre quello fornito in sostituzione diventa proprietà dell'utente. L'utente deve

assicurare che tutti i componenti rimossi siano quelli originari e che non siano stati manomessi. Le parti fornite in sostituzione potrebbero non essere nuove, ma in buone condizioni di funzionamento e funzionalmente equivalenti al componente sostituito. Per tale componente viene fornito lo stesso tipo di garanzia valido per il componente sostituito. Molti di questi dispositivi o potenziamenti comportano la rimozione di alcuni componenti e la relativa restituzione all'IBM. Per un componente rimosso viene fornito lo stesso tipo di garanzia valido per il componente sostituito.

Prima che avvenga la sostituzione della Macchina o di una parte di essa da parte dell'IBM o del rivenditore, è necessario che l'utente acconsenta alla rimozione di tutti i dispositivi, componenti, opzioni, collegamenti non coperti da garanzia.

Inoltre, è necessario che l'utente accetti le seguenti condizioni:

1. assicurarsi che non vi siano limitazioni o obblighi legali di alcun genere che impediscano la sostituzione della Macchina;
2. ottenere autorizzazione dal proprietario in modo da consentire all'IBM o al rivenditore di fornire assistenza per una Macchina di cui non si è proprietari e
3. dove possibile, prima che venga fornita l'assistenza:
 - a. seguire le procedure di analisi e determinazione del problema e di richiesta di assistenza fornita dalla IBM o dal rivenditore;
 - b. assicurare tutti i programmi, dati e informazioni presenti sulla Macchina;
 - c. consentire all'IBM o al rivenditore di accedere a tutti i programmi e funzioni al fine adempiere ai propri obblighi;
 - d. informare l'IBM o il rivenditore riguardo gli spostamenti della Macchina.

L'IBM è responsabile per l'eventuale perdita o danneggiamento della Macchina durante il periodo in cui è in possesso della IBM o durante il trasporto della Macchina stessa.

Né l'IBM né il rivenditore è responsabile per qualsiasi tipo di informazioni contenute nella Macchina che si restituisce all'IBM o al rivenditore per una ragione qualsiasi. Prima di restituire la Macchina, è necessario rimuovere tali informazioni.

Limitazione di responsabilità

E' possibile che si verifichino casi in cui, a causa di inadempienza da parte dell'IBM, l'utente è autorizzato al risarcimento dei danni dall'IBM stessa. In tali casi, a prescindere dai motivi per i quali l'utente effettua il reclamo, la responsabilità dell'IBM è limitata a:

1. danni alla persona (inclusa la morte) e alla proprietà reale

2. risarcimento per eventuali altri danni con una somma massima di 100.000 \$ (o l'equivalente in valuta locale) oppure indennizzi per la macchina oggetto del reclamo. Il termine "Macchina" include il codice interno concesso su licenza ed il codice della Macchina.

Tali limitazioni sono applicabili anche ai fornitori Rappresentano il massimo grado di responsabilità da parte di questi e dell'IBM stessa.

IN NESSUN CASO LA IBM E' RESPONSABILE PER: 1) RECLAMI DI DANNI DA PARTE DI TERZI (DIVERSI DA QUELLI COMPRESI NELL'ELENCO SOPRA RIPORTATO); 2) PERDITA O DANNI AI DATI; O 3) DANNI INDIRETTI O ACCIDENTALI O EVENTUALI DANNI ECONOMICI CONSEGUENZIALI (INCLUSI MANCATI GUADAGNI O RISPARMI) ANCHE NEL CASO IN CUI LA IBM, I RIFORNITORI O I RIVENDITORI VENGA PREVENTIVAMENTE INFORMATI SU QUESTA EVENTUALITÀ. ALCUNE GIURISDIZIONI NON PREVEDONO L'ESCLUSIONE O LA LIMITAZIONE DEI DANNI ACCIDENTALI O CONSEGUENZIALI PER CUI LE LIMITAZIONI O LE ESCLUSIONI SOPRA RIPORTATE POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL PROPRIO PAESE.

Legge governativa

Voi e l'IBM consentite l'applicazione della legge dello Stato in cui avete acquistato la macchina per gestire, interpretare e risolvere tutti i diritti, obblighi e doveri dell'IBM relativi a questo Accordo nel rispetto dei principi di legge.

Parte 2 - Condizioni specifiche

AMERICA

BRASILE

Legge governativa: *Il seguente testo è stato aggiunto dopo la prima frase:* Ogni contenzioso relativo a questo accordo verrà trattato esclusivamente nella corte di Rio de Janeiro.

NORD AMERICA

Servizio di garanzia: *In questa sezione è stato aggiunto il seguente testo:* Per richiedere il servizio di garanzia dell'IBM in Canada o negli Stati Uniti, chiamare il numero 1-800-IBM-SERV (426-7378).

CANADA

Legge governativa: *Il seguente testo sostituisce "leggi del paese in cui è stata acquistata la macchina" nella prima frase:* leggi nella provincia dell'Ontario.

STATI UNITI

Legge governativa: *Il testo di seguito riportato sostituisce le "leggi del paese in cui è stata acquistata la Macchina" nella prima frase: leggi dello stato di New York.*

PAESI ASIATICI DEL PACIFICO

AUSTRALIA

Garanzie IBM per le Macchine IBM: *In questa sezione è stato aggiunto il seguente paragrafo: Le garanzie specificate in questa sezione sono aggiuntive ai diritti contenuti nel Trade Practices Act 1974 e sono limitate alle limitazioni consentite dalle legislazioni applicabili.*

Limitazioni di responsabilità: *A questa sezione è stato aggiunto quanto segue: In caso di inadempienza della IBM nei confronti di una condizione o di una garanzia specificata nel Trade Practices Act 1974, la responsabilità della IBM è limitata alla riparazione o alla sostituzione della macchina o di una parte di essa oppure alla fornitura di un prodotto equivalente. Nel caso in cui tale condizione sia relativa ai diritti di vendita, al possesso tacito o a pieno titolo oppure se il prodotto è stato acquistato per uso personale e domestico, nessuna delle limitazioni specificate in questo paragrafo risulta applicabile.*

Legge governativa: *Il testo di seguito riportato sostituisce le "leggi del paese in cui è stata acquistata la Macchina" nella prima frase: leggi dello Stato o Territorio.*

CAMBOGIA, LAOS E VIETNAM

Legge governativa: *Il testo di seguito riportato sostituisce le "leggi del paese in cui è stata acquistata la Macchina" nella prima frase: leggi dello stato di New York.*

A questa sezione è stato aggiunto quanto segue: Dispute e differenze relative a questo Accordo saranno competenza di Singapore in accordo con le norme previste dalla Camera di commercio internazionale (ICC). L'arbitro o gli arbitri designati in conformità con tali norme avranno il potere di giudicare in base alle proprie competenze e sulla validità dell'Accordo sottoposto a giudizio. L'assegnazione arbitrale sarà finale e vincolante per le parti senza appello e l'assegnazione arbitrale riporterà e stabilirà i fatti e le conclusioni di legge.

Tutti i procedimenti saranno condotti, inclusa tutta la documentazione presentata in tali procedimenti, in lingua Inglese. Gli arbitri saranno tre, un arbitro per una parte del contenzioso.

I due arbitri scelti dalle parti a loro volta sceglieranno un terzo arbitro prima di procedere. Il terzo arbitro avrà il ruolo di presidente per il procedimento. Se il presidente manca, tale ruolo verrà ricoperto dal presidente dell'ICC. Se

mancano altri arbitri, le due parti provvederanno alle rispettive nomine. Il procedimento continuerà fino a quando viene a mancare uno degli arbitri.

Se una delle parti rifiuta o non riesce a nominare un arbitro in 30 giorni dalla data in cui l'altra parte nomina il proprio arbitro, l'arbitro nominato sarà l'unico arbitro, se nominato correttamente e in modo valido.

La versione in lingua Inglese di tale Accordo prevale sulle versioni in altre lingue.

HONG KONG E MACAO

Legge governativa: *Il testo di seguito riportato sostituisce le "leggi del paese in cui è stata acquistata la Macchina" nella prima frase: leggi della regione ad amministrazione speciale di Hong Kong.*

INDIA

Limitazioni di responsabilità: *Il testo di seguito riportato sostituisce i punti 1 e 2 di questa sezione:*

1. La responsabilità per danni a persone (inclusa la morte) o a proprietà sarà limitata ai casi di negligenza da parte dell'IBM;
2. Per qualsiasi altro danno verificatosi in situazioni di inadempienza da parte dell'IBM in relazione a quanto previsto in questa Dichiarazione di garanzia, la responsabilità dell'IBM sarà limitata all'importo pagato dall'utente per l'acquisto della Macchina oggetto del reclamo.

Giappone

Legge governativa: *A questa sezione è stata aggiunta la seguente frase: Ciascun dubbio relativo a questo Accordo verrà inizialmente risolto internamente in buona fede e nel rispetto del principio della fiducia reciproca.*

NUOVA ZELANDA

Garanzie IBM per le Macchine IBM: *In questa sezione è stato aggiunto il seguente paragrafo: Di seguito sono riportate le garanzie fornite in aggiunta ai diritti specificati nel Consumer Guarantees Act 1993 o in altre legislazioni che non possono subire esclusioni o limitazioni. Il Consumer Guarantees Act 1993 non è applicabile per i prodotti che la IBM fornisce per scopi commerciali, come definito nel Consumer Guarantees Act.*

Limitazione di responsabilità: *In questa sezione è stato aggiunto il seguente testo: Nel caso in cui le Macchine non vengano acquistate per scopi commerciali,*

come definito nel Consumer Guarantees Act 1993, le limitazioni specificate in questa sezione sono sottoposte a quelle specificate nel Consumer Guarantees Act.

REPUBBLICA POPOLARE CINESE

Legge governativa: *Il seguente testo sostituisce questa sezione:* Voi e l'IBM consentite l'applicazione della legge dello Stato di New York (se leggi locali non richiedono diversamente) per gestire, interpretare e risolvere tutti i diritti, obblighi e doveri dell'IBM relativi a questo Accordo nel rispetto dei principi di legge.

Ciascuna disputa relativa a questo Accordo verrà prima risolta da negoziazioni amichevoli, se tale procedura non riesce entrambi le parti hanno il diritto di rivolgersi alla China International Economic and Trade Arbitration Commission in Pechino, la PRC, per il suo giudizio in accordo alle regole di arbitrio vigenti. Il tribunale di arbitrio sarà costituito da tre arbitri. Le lingue utilizzate saranno l'Inglese ed il Cinese. La sentenza arbitrale sarà finale e vincolante per le parti garantita dalla Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards (1958).

I costi arbitrari saranno imputati alla parte perdente a meno che non venga deciso diversamente.

Nel corso della procedura, questo Accordo continuerà ad essere attivo fatta eccezione per le parti in disputa e in attesa di giudizio.

EMEA (EUROPA, MEDIO ORIENTE, AFRICA)

I SEGUENTI TERMINI SI APPLICANO A TUTTI I PAESI EMEA: Le condizioni in questa Dichiarazione di garanzia sono applicabili per le Macchine acquistate presso l'IBM o un rivenditore IBM.

Servizio di garanzia:

Se è stata acquistata una macchina IBM in Austria, Belgio, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Islanda, Irlanda, Italia, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Norvegia, Paesi Bassi, Portogallo, Regno Unito, Spagna, Svezia o Svizzera, è possibile rivolgersi sia ad (1) un rivenditore IBM autorizzato all'esecuzione del servizio di garanzia che (2) presso l'IBM. Se è stato acquistato un elaboratore IBM in Albania, Armenia, Bielorussia, Bosnia Erzegovina, Bulgaria, Croazia, Ex Repubblica Federale della Jugoslavia, Georgia, Kazakistan, Kirghizia, Macedonia, Moldavia, Polonia, Repubblica Ceca, Repubblica Slovacca, Romania, Russia, Slovenia, Ucraina o Ungheria, è possibile ottenere il servizio di garanzia per la Macchina in uno qualsiasi di

questi paesi rivolgendosi sia (1) ad un rivenditore IBM autorizzato all'esecuzione del servizio di garanzia sia (2) all'IBM.

Se la macchina IBM viene acquistata nei paesi Medio Orientali o Africani, è possibile usufruire dei servizi di garanzia nel paese di acquisto, se l'entità IBM fornisce servizi di garanzia in tale paese o dal rivenditore IBM riconosciuto dall'IBM per prestare servizi di garanzia su tale macchina in tale Paese. Il servizio di garanzia in Africa è disponibile in un'area di 50 chilometri dal fornitore IBM autorizzato. Voi siete responsabili del trasporto delle macchine ubicate oltre i 50 chilometri dal fornitore IBM autorizzato.

Legge governativa:

Le leggi applicabili che governano, interpretano e rafforzano i diritti, doveri e obblighi di ciascun soggetto che impugna tale Accordo, nel rispetto dei principi di legge, e i termini di leggi peculiari dei singoli Paesi, e la corte competente per tale Accordo sono quelle del paese in cui viene fornito il servizio di garanzia fatta eccezione per 1) Albania, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croazia, Ungheria, Repubblica Yugoslava della Macedonia, Romania, Slovacchia, Slovenia, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Georgia, Kazakhstan, Kirgizstan, Moldova, Russia, Tajikistan, Turkmenistan, Ucraina e Uzbekistan, le leggi dell'Austria vengono applicate; 2) Estonia, Latvia, e Lithuania, le leggi della Finlandia vengono applicate; 3) Algeria, Benin, Burkina Faso, Cameroon, Capo Verde, Repubblica africana centrale, Chad, Congo, Djibouti, Repubblica democratica del Congo, Guinea equatoriale, Francia, Gabon, Gambia, Guinea, Guinea-Bissau, Costa d'Avorio, Lebanon, Mali, Mauritania, Morocco, Nigeria, Senegal, Togo e Tunisia, l'interpretazione di tale Accordo e le relazioni legali tra le parti saranno determinate in base alle leggi francesi e tutte le dispute relative a tale Accordo, inclusi procedimenti sommari, saranno di competenza esclusiva della Corte Commerciale di Parigi; 4) Angola, Bahrein, Bostswana, Burundi, Egitto, Eritrea, Etiopia, Ghana, Giordania, Kenya, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Mozambico, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Ruanda, Sao Tome, Arabia Saudita, Sierra Leone, Tanzania, Uganda, Emirati Arabi Uniti, Regno Unito, Bank/Gaza occidentale, Yemen, Zambia e Zimbabwe, questo Accordo verrà governato dalla legge Inglese e le relative dispute saranno di competenza della giurisdizione delle corti Inglese; e 5) in Grecia, Israele, Italia, Portogallo e Spagna i contenziosi relativi a questo Accordo saranno di competenza rispettivamente delle corti di Atene, Tel Aviv, Milano, Lisbona e Madrid.

I SEGUENTI TERMINI SONO VALIDI PER I PAESI SPECIFICATI:

AUSTRIA E GERMANIA

Garanzia IBM per le macchine: *Il testo di seguito riportato sostituisce la prima frase del primo paragrafo di questa sezione:* La garanzia prevista per una Macchina

IBM copre il funzionamento della Macchina in condizioni normali di utilizzo e la conformità della Macchina alle specifiche.

I seguenti paragrafi sono aggiunti a questa sezione:

Il periodo minimo di garanzia previsto è sei mesi. Nel caso in cui l'IBM o il rivenditore non possano procedere alla riparazione della Macchina IBM, è possibile un rimborso richiedere solo parziale a causa del valore ridotto della Macchina non riparata oppure richiedere l'annullamento dell'accordo previsto per la Macchina ed ottenere il rimborso totale.

Limitazioni di garanzia: *Il secondo paragrafo non è applicabile.*

Servizio di garanzia: *In questa sezione è stato aggiunto il seguente testo:* Durante il periodo di garanzia, le spese per il trasporto all'IBM della Macchina malfunzionante saranno a carico dell'IBM stessa.

Limitazione di responsabilità *In questa sezione è stato aggiunto il seguente paragrafo:* Le esclusioni e le limitazioni specificate nella Dichiarazione di garanzia non sono applicabili in caso di danni provocati dalla IBM.

La seguente frase è stata aggiunta alla fine del punto 2: La responsabilità dell'IBM relativa a questo punto è limitata alla violazione dei termini contrattuali in caso di negligenza.

EGITTO

Limitazione di responsabilità: *Il seguente testo sostituisce il punto 2 di questa sezione:* come per altri danni reali diretti, la responsabilità dell'IBM sarà limitata all'importo totale pagato dall'utente per la Macchina oggetto del reclamo. Il termine "Macchina" include il codice interno concesso su licenza ed il codice della Macchina.

Applicabilità per fornitori e rivenditori (invariato).

FRANCIA

Limitazione di responsabilità: *Il testo di seguito riportato sostituisce la seconda frase del primo paragrafo di questa sezione:* In tali casi, a prescindere dai motivi per i quali l'utente effettua il reclamo, la responsabilità della IBM è limitata a (punti 1 e 2 non variati).

IRLANDA

Limitazioni di garanzia: *In questa sezione è stato aggiunto il seguente testo:* Salvo quanto esplicitamente previsto in questi termini e condizioni, sono escluse tutte

le condizioni statutarie, incluse le garanzie implicite e quelle previste dal Sale of Goods Act 1893 o dal Sale of Goods and Supply of Services Act 1980.

Limitazione di responsabilità: *Il testo riportato di seguito sostituisce i punti 1 e 2 del primo paragrafo di questa sezione:* 1. morte, danni personali o danni fisici a proprietà unicamente causati da negligenza dell'IBM; e 2. l'ammontare della somma per eventuali altri danni reali diretti o perdite, fino al 125 per cento del costo (applicabile, se specificato, entro 12 mesi dall'acquisto) della Macchina oggetto del reclamo o che ha costituito motivo di reclamo.

Applicabilità per fornitori e rivenditori (invariato).

Il seguente paragrafo è stato aggiunto alla fine di questa sezione: La responsabilità dell'IBM derivante da fatto illecito o da inadempimento contrattuale è limitata ai danni.

ITALIA

Limitazione di responsabilità: *Il seguente testo sostituisce la seconda frase nel primo paragrafo:* In ciascuno di questi casi, salvo le indicazioni di legge, la responsabilità dell'IBM è limitata a: 1. (punto rimasto invariato) 2. per qualsiasi altro danno verificatosi in situazioni di inadempienza dell'IBM in relazione a quanto previsto da questa Dichiarazione di garanzia, la responsabilità di IBM sarà limitata all'importo pagato dall'utente per l'acquisto della Macchina oggetto del reclamo. *Applicabilità per fornitori e rivenditori (invariato).*

Il seguente testo sostituisce il terzo paragrafo di questa sezione: Salvo le diverse indicazioni di legge, la IBM ed il rivenditore non sono responsabili per: (punti 1 e 2 invariati) 3) danni indiretti anche nel caso in cui la IBM o il rivenditore fossero stati informati della loro possibilità.

SUD AFRICA, NAMIBIA, BOTSWANA, LESOTHO E SWAZILAND

Limitazione di responsabilità: *In questa sezione è stato aggiunto il seguente testo:* La responsabilità dell'IBM per danni reali verificatisi in situazioni di inadempienza dell'IBM in relazione a quanto previsto in questa Dichiarazione di garanzia, è limitata all'importo pagato dall'utente per l'acquisto della Macchina oggetto del reclamo.

REGNO UNITO

Limitazione di responsabilità: *Il seguente testo sostituisce i punti 1 e 2 del primo paragrafo di questa sezione:*

1. morte, danni personali o danni fisici a proprietà unicamente causati dalla IBM e;

2. l'ammontare della somma per eventuali altri danni reali diretti o perdite, fino ad un massimo di 150.000 sterline o il 125% del costo (applicabile, se specificato, entro 12 mesi dall'acquisto) della macchina oggetto del reclamo o che ha costituito motivo di reclamo.

Il seguente punto è stato aggiunto a questo paragrafo: 3. inadempienza di obblighi da parte della IBM previsti nella sezione 12 del Sale of Goods Act 1979 o nella Sezione 2 del Supply of Goods and Services Act 1982.

Applicabilità per fornitori e rivenditori (invariato).

Il seguente testo è stato aggiunto alla fine di questa sezione: La responsabilità dell'IBM derivante da fatto illecito o da inadempimento contrattuale è limitata ai danni.

Appendice D. Informazioni particolari

E' possibile che IBM non offra i prodotti, i servizi o le funzioni illustrate in questo documento in tutti i paesi. I riferimenti contenuti in questa pubblicazione relativi a prodotti, programmi o servizi IBM non implicano che l'IBM intenda renderli disponibili in tutti i paesi in cui opera. Qualsiasi riferimento a programmi su licenza d'uso o ad altri prodotti o servizi IBM contenuto in questa pubblicazione non significa che soltanto tali programmi, prodotti o servizi possano essere usati. In sostituzione a quelli forniti dall'IBM, possono essere usati prodotti, programmi o servizi funzionalmente equivalenti che non comportino violazione dei diritti di proprietà individuale o altri diritti dell'IBM. Valutazioni e verifiche operative in relazione ad altri prodotti, eccetto quelli espressamente previsti dall'IBM, sono di esclusiva responsabilità dell'utente.

L'IBM può avere brevetti o domande di brevetto in corso relativi a quanto trattato nella presente pubblicazione. La fornitura di questa pubblicazione non implica la concessione di alcuna licenza su di essi. Chi desiderasse ricevere informazioni o licenze, può rivolgersi a:

*Director of Commercial Relations IBM Europe
IBM Corporation
North Castle Drive
Boeblingen
Deutschland*

Il seguente paragrafo non viene applicato al Regno Unito e a qualsiasi altro paese in cui alcuni provvedimenti non sono compatibili con la legge locale: L'IBM INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION FORNISCE QUESTA PUBBLICAZIONE "COSI' COM'E'" SENZA ALCUNA GARANZIA, ESPLICITA O IMPLICITA, IVI INCLUSE EVENTUALI GARANZIE DI COMMERCIALIZZATA ED IDONEITA' AD UNO SCOPO PARTICOLARE. Alcuni stati non consentono la rinuncia a garanzie esplicite o implicite in determinate transazioni; quindi la presente dichiarazione potrebbe non essere a voi applicabile.

Questa pubblicazione potrebbe contenere imprecisioni tecniche o errori tipografici. Le informazioni incluse in questo documento vengono modificate su base periodica; tali modifiche verranno incorporate nelle nuove edizioni della pubblicazione. L'IBM si riserva il diritto di apportare miglioramenti e/o modifiche al prodotto o al programma descritto nel manuale in qualsiasi momento e senza preavviso.

Tutti i commenti ed i suggerimenti inviati potranno essere utilizzati liberamente dall'IBM e dalla Selfin e diventeranno esclusiva delle stesse.

Ciascun riferimento in questa pubblicazione a siti non IBM è fornito unicamente a scopo informativo e non a scopo pubblicitario di tali siti Web. Il materiale relativo a tali siti Web non fa parte del materiale fornito con questo prodotto IBM e l'utilizzo è a vostro rischio e pericolo.

Qualsiasi esecuzione di dati, contenuta in questo manuale, è stata determinata in un ambiente controllato. Quindi, è possibile che il risultato ottenuto in altri ambienti operativi vari significativamente. E' possibile che alcune misure siano state eseguite su sistemi di sviluppo e non viene garantita che tali misure siano le stesse sui sistemi disponibili. Inoltre, è possibile stimare alcune misure mediante l'estrapolazione. I risultati correnti possono variare. E' necessario che gli utenti di questo documento verifichino i dati applicabili per l'ambiente specifico.

Marchi

I seguenti termini sono marchi della International Business Machines Corporation.

IBM

Centro assistenza

Microsoft, Windows e Windows NT sono marchi Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi.

Nomi di altri prodotti, società e servizi potrebbero essere marchi di altre società.

Informazioni sull'emissione elettromagnetica

Dichiarazione FCC (Federal Communications Commission)

Unità nastro TR-7

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

È necessario utilizzare cavi e connettori adeguatamente schermati e muniti di terra di sicurezza, in conformità ai limiti FCC (Federal Communication Commission). IBM is not responsible for any radio or television interference caused by using other than recommended cables and connectors or by

unauthorized changes or modifications to this equipment. Modifiche e cambiamenti effettuati da personale non autorizzato possono invalidare l'utilizzo dell'apparechiatura.

Questo dispositivo è compatibile alla Parte 15 delle Regole FCC. L'operazione è soggetta alle seguenti due condizioni: (1) questo dispositivo potrebbe non causare interferenze nocive e (2) questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, incluse le interferenze che potrebbero causare operazioni non desiderate.

Industry Canada Class A emission compliance statement

Avis de conformité a la réglementation d'Industrie Canada

Cet appareil numérique de la classe A est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Deutsche EMV-Direktive (electromagnetische Verträglichkeit)

Dieses Gerät ist berechtigt in Übereinstimmung mit dem deutschen EMVG vom 9.Nov.92 das EG-Konformitätszeichen zu führen.

Der Aussteller der Konformitätserklärung ist die IBM UK, Greenock.

Dieses Gerät erfüllt die Bedingungen der EN 55022 Klasse A. Für diese Klasse von Geräten gilt folgende Bestimmung nach dem EMVG:

Geräte dürfen an Orten, für die sie nicht ausreichend entstört sind, nur mit besonderer Genehmigung des Bundesministers für Post und Telekommunikation oder des Bundesamtes für Post und Telekommunikation betrieben werden. Die Genehmigung wird erteilt, wenn keine elektromagnetischen Störungen zu erwarten sind.

(Auszug aus dem EMVG vom 9.Nov.92, Para.3. Abs.4)

Hinweis: Dieses Genehmigungsverfahren ist von der Deutschen Bundespost noch nicht veröffentlicht worden.

Dichiarazione per l'Unione Europea

Questo prodotto è conforme ai requisiti di protezione della Direttiva del Consiglio 89/336/ECC per il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.

L'IBM non accetta alcuna responsabilità per eventuali non conformità ai requisiti di protezione, causate da modifiche non autorizzate al prodotto, incluso l'utilizzo di schede compatibili di altri produttori.

Questo prodotto è stato testato ed è risultato conforme alle limitazioni per Information Technology Equipment classe A secondo CISPR 22/European Standard EN 55022. Le limitazioni per le apparecchiature di classe A sono tese a una protezione adeguata, in ambienti commerciali e industriali, contro le interferenze con le apparecchiature di comunicazione.

Avvertenza: Questo è un prodotto di classe A. In ambiente domestico, questo prodotto potrebbe causare interferenze radio, ed in tale condizione l'utente deve intraprendere adeguate misure.

Union Européenne - Directive Conformité électromagnétique

Ce produit est conforme aux exigences de protection de la Directive 89/336/EEC du Conseil de l'UE sur le rapprochement des lois des États membres en matière de compatibilité électromagnétique.

IBM ne peut accepter aucune responsabilité pour le manquement aux exigences de protection résultant d'une modification non recommandée du produit, y compris l'installation de cartes autres que les cartes IBM.

Ce produit a été testé et il satisfait les conditions de l'équipement informatique de Classe A en vertu de CISPR22/Standard européen EN 55022. Les conditions pour l'équipement de Classe A ont été définies en fonction d'un contexte d'utilisation commercial et industriel afin de fournir une protection raisonnable contre l'interférence d'appareils de communication autorisés.

Avertissement : Ceci est un produit de Classe A. Dans un contexte résidentiel, ce produit peut causer une interférence radio exigeant que l'utilisateur prenne des mesures adéquates.

Unione Europea - Normativa EMC

Questo prodotto è conforme alle normative di protezione ai sensi della Direttiva del Consiglio dell'Unione Europea 89/336/CEE sull'armonizzazione legislativa degli stati membri in materia di compatibilità elettromagnetica.

IBM non accetta responsabilità alcuna per la mancata conformità alle normative di protezione dovuta a modifiche non consigliate al prodotto, compresa l'installazione di schede e componenti di marca diversa da IBM.

Le prove effettuate sul presente prodotto hanno accertato che esso rientra nei limiti stabiliti per le apparecchiature di informatica Classe A ai sensi del CISPR 22/Norma Europea EN 55022. I limiti delle apparecchiature della Classe A sono stati stabiliti al fine di fornire ragionevole protezione da interferenze mediante dispositivi di comunicazione in concessione in ambienti commerciali ed industriali.

Avvertimento: Questo è un prodotto appartenente alla Classe A. In ambiente domestico, tale prodotto può essere causa di interferenze radio, nel qual caso l'utente deve prendere misure adeguate.

Unione Europea - Direttiva EMC (Conformidad electromagnética)

Este producto satisface los requisitos de protección del Consejo de la UE, Directiva 89/336/CEE en lo que a la legislación de los Estados Miembros sobre compatibilidad electromagnética se refiere.

IBM no puede aceptar responsabilidad alguna si este producto deja de satisfacer dichos requisitos de protección como resultado de una modificación no recomendada del producto, incluyendo el ajuste de tarjetas de opción que no sean IBM.

Este producto ha sido probado y satisface los límites para Equipos Informáticos Clase A de conformidad con el Estándar CISPR22 y el Estándar Europeo EN 55022. Los límites para los equipos de Clase A se han establecido para entornos comerciales e industriales a fin de proporcionar una protección razonable contra las interferencias con dispositivos de comunicación licenciados.

Advertencia: Este es un producto de Clase A. En un entorno doméstico este producto podría causar radiointerferencias en cuyo caso el usuario deberá tomar las medidas adecuadas.

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスA情報技術装置です。この装置を家庭環境で使用すると電波妨害を引き起こすことがあります。この場合には使用者が適切な対策を講ずるよう要求されることがあります。

警告使用者：
這是甲類的資訊產品，在
居住的環境中使用時，可
能會造成射頻干擾，在這
種情況下，使用者會被要
求採取某些適當的對策。

이 기기는 업무용으로 전자파적합등록을 한 기기이오니 판매자
또는 사용자는 이점을 주의하시기 바라며, 만약 잘못 판매 또는
구입하였을 때에는 가정용으로 교환하시기 바랍니다.



Numero parte: 48P7044

Stampato in Italia

(1P) P/N: 48P7044

